



ROMÂNIA

JUDEȚUL BOTOȘANI

CONSILIUL JUDEȚEAN

Botoșani, Piața Revoluției 1-3, Cod postal: 710236, Tel: +40 231 514712, +40 231 514713, +40 231 514714;
Fax: +40 231 514715, +40 231 515020, +40 231 536155, +40 231 529220; Web: www.cjbotosani.ro; E-mail: consiliu@cjbotosani.ro

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de asociere între Județul Botoșani prin Consiliul Județean Botoșani și Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană (AHK România) pentru colaborarea și susținerea organizării delegației de afaceri și a forumului “Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova”, din perioada 23 – 26 iunie 2025

Consiliul Județean Botoșani întrunit în ședință ordinară la data de 28.05.2025,

urmare adresei Camerei de Comerț și Industrie Româno- Germană (AHK România) înregistrată la Consiliul Județean Botoșani cu nr.10143/22.05.2025,

analizând Referatul de aprobare nr. 10217 din 23.05.2025 al Președintelui Consiliului Județean Botoșani prin care propune aprobarea Acordului de asociere între Județul Botoșani, prin Consiliul Județean Botoșani și Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană (AHK România) **pentru colaborarea și susținerea organizării delegației de afaceri și a forumului “Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova”, din perioada 23 – 26 iunie 2025,**

având în vedere -Raportul de specialitate comun nr. 10218 din 23.05.2025 al Direcției Dezvoltare și Promovare, Direcției Buget-Finanțe și al Direcției Juridică, Administrație Publică Locală,

văzând Rapoartele de avizare ale comisiei de specialitate ale Consiliului Județean Botoșani:

- pentru activități economice, buget, finanțe, administrarea domeniului public și privat al județului, servicii publice și agricultură,
- pentru administrația publică locală, juridică, disciplină, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor, cooperare, parteneriate și fonduri europene,

în temeiul art. 173 alin. (1) lit. e), alin. (7) lit. a) și al art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

h o t ă r ă ș t e:

Art.1. Se aprobă Acordul de asociere între Județul Botoșani prin Consiliul Județean Botoșani și Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană (AHK România) pentru colaborarea și susținerea organizării delegației de afaceri și a forumului “Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România- Ucraina- Moldova”, din perioada 23- 26 iunie 2025, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se aprobă alocarea sumei de 20.000 lei, inclusiv TVA, din bugetul propriu al Județului Botoșani pe anul 2025, Asociației Camera de Comerț și Industrie Româno- Germană (AHK România),

pentru finanțarea în comun a cheltuielilor ocazionate de organizarea acțiunilor prevăzute în Acordul de asociere menționat la art.1.

Art.3. Se împuternicește Președintele Consiliului Județean Botoșani să semneze Acordul de asociere prevăzut la art.1, în numele Județului Botoșani.

Art.4. Președintele Consiliului Județean Botoșani, prin direcțiile din cadrul aparatului de specialitate, va duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

PREȘEDINTE,

Valeriu IFTIME

CONTRASEMNEAZĂ:

**SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI,
Marcel Stelică BEJENARIU**

**Botoșani,
Nr. 134 din 28.05.2025**



R O M Â N I A
JUDEȚUL BOTOȘANI
CONSILIUL JUDEȚEAN

Botoșani, Piața Revoluției 1-3, Cod postal: 710236, Tel: +40 231 514712, +40 231 514713, +40 231 514714;
Fax: +40 231 514715, +40 231 515020, +40 231 536155, +40 231 529220; Web: www.cjbotosani.ro; E-mail: consiliu@cjbotosani.ro

ANEXA

la Hotărârea nr. 134 din 28.05.2025

(nr. pagini = 3)

ACORD DE ASOCIERE

**între Județul Botoșani prin Consiliul Județean Botoșani și Asociația Camera de Comerț și
Industrie Româno-Germană (AHK România)
pentru colaborarea și susținerea organizării delegației de afaceri și a forumului
“Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră
România-Ucraina-Moldova”, din perioada 23 – 26 iunie 2025**

PREȘEDINTE,

Valeriu IFTIME

CONTRASEMNEAZĂ:

**SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI,
Marcel Stelică BEJENARIU**



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Județul Botoșani
Consiliul Județean Botoșani

Nr. _____ din _____

Nr. _____ din _____

ACORD DE ASOCIERE

1. PĂRȚILE

Asociația **Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană** Deutsch-Rumänische Industrie-und Handelskammer AHK (denumită în continuare AHK România), persoană juridică română, având sediul în Calea Griviței nr. 82-98, Clădirea The Mark, Corp The Podium, etajul 1, Sector 1, București, România, înregistrată la Registrul național al asociațiilor și fundațiilor sub nr. 110/05.09.2002, cod de înregistrare fiscală nr. RO14870017, reprezentată legal prin dl. Sebastian Metz, în calitate de Director General,

și

Consiliul Județean Botoșani, cu sediul în municipiul **Botoșani**, Județul Botoșani, str. Piața Revoluției nr. 1-3, CP 710236, reprezentat de domnul Valeriu IFTIME, în calitate de Președinte,

au stabilit de comun acord să se asocieze pentru colaborarea și susținerea organizării delegației de afaceri și a forumului **Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova**, din perioada **23 – 26 iunie 2025**.

2. OBIECTIVELE ACORDULUI

- Evidențierea potențialului investițional al regiunii și accelerarea reindustrializării Zonei de Frontieră a României;
- Promovarea integrării economice: cu un accent pe îmbunătățirea comerțului, fluxurilor de investiții și cooperării între afaceri din România, Ucraina și Moldova, precum și între companii germane și române;
- Oferirea de perspective de dezvoltare: furnizarea de informații valoroase despre potențialul regiunii ca o zonă de afaceri dinamică pentru companii în expansiune, cu un accent pe contribuția la eforturile de reconstrucție ale Ucrainei;
- Prezentarea potențialului forței de muncă calificate și disponibile.

3. DURATA ACORDULUI

3.1. Prezentul acord intră în vigoare la data semnării și este valabil până la 31.07.2025.

3.2 Acordul de asociere poate fi modificat sau completat numai prin acceptul, în scris, al părților, prin act adițional care va face parte integrantă din prezentul acord.

4. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. AHK România – organizatorul evenimentului

- a) va colabora cu Consiliul Județean Botoșani pentru a asigura o bună promovare a instituției în rândul membrilor delegației de afaceri și ai AHK Romania și în rândul participanților la forumul *Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova*.
- b) va promova titulatura de partener asociat al Consiliul Județean Botoșani în cadrul delegației de afaceri și a forumului *Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova*.
- c) va promova județul Botoșani ca destinație investițională și ca un punct cheie în dezvoltarea regională.
- d) va asigura vizibilitate sporită Consiliului Județean Botoșani prin afișarea siglei județului în toate materialele de promovare a delegației și a forumului *Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova*.
- e) va constitui grupul organizațiilor și oamenilor de afaceri romano-germani (minim 8 persoane), care compun delegația participantă la eveniment, interesați să investească în zona Botoșani și/sau să coopereze cu mediul de afaceri din județul Botoșani pentru reconstrucția Ucrainei, în special în sectoare precum infrastructura, tehnologia și logistica.

4.2. Consiliul Județean Botoșani

- a) va susține organizarea delegației de afaceri și a forumului *Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova*.
- b) finanțează organizarea și desfășurarea delegației de afaceri și a forumului *Dinamica afacerilor transfrontaliere în Europa de Est: Regiunea de Frontieră România-Ucraina-Moldova*, prin alocarea sumei de 20.000 lei Camerei de Comerț și Industrie Româno—Germană (AHK România), cu justificarea acesteia, în termen de cel mult 15 de zile de la finalizarea evenimentului.

5. PROPRIETATE INTELECTUALĂ

5.1. Părțile își acordă reciproc dreptul de a utiliza informațiile și/sau materialele furnizate în temeiul prezentului acord.

5.2. Părțile vor fi, fiecare, pe deplin și exclusiv răspunzătoare pentru orice materiale și/sau semne grafice proprii, puse la dispoziția celeilalte Părți, spre a fi utilizate în cadrul activității de promovare conform prezentului acord. Acestea se vor asigura că drepturile terților nu sunt încălcate. Fiecare parte va despăgubi cealaltă parte împotriva oricăror pretenții ale unor terți care decurg din executarea acordului. Partea care primește materialele spre a fi utilizate în vederea promovării nu este obligată să verifice informațiile și conținutul pentru a vedea dacă încalcă drepturile terților sau dacă respectă prevederile legislației în domeniul concurenței.

6. ÎNCETAREA ACORDULUI

6.1 Prezentul acord încetează la expirarea duratei stabilită la punctul 2. al prezentului acord, sau prin acordul scris al părților.

6.2 De asemenea acordul încetează prin denunțare unilaterală, cu un preaviz de 30 zile calendaristice.

6.3 De asemenea, în cazul în care una dintre părți nu îndeplinește în mod corespunzător obligațiile prevăzute în prezentul acord, cealaltă parte este îndreptățită să rezilieze contractul, notificând părții în culpă intenția sa și acordând un termen de 7 zile calendaristice pentru îndeplinirea corespunzătoare a obligațiilor restante, încetarea acordului operând după expirarea termenului de 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la data transmiterii către Partea în culpă a notificării, dacă Partea în culpă nu remediază situația în acest termen, pe deplin pentru cealaltă Parte.

7. PRELUCAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

7.1. Toate datele cu caracter personal colectate de către părțile acordului de parteneriat sunt prelucrate în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date.

7.2. Prelucrarea efectuată de către părțile acordului de parteneriat presupune următoarele operațiuni: Colectarea, utilizarea, înregistrarea, stocarea, arhivarea, divulgarea și ștergerea datelor cu caracter personal în conformitate cu prevederile legale

7.3. Datele cu caracter personal vor fi utilizate de către părțile acordului de parteneriat cu bună-credință și exclusiv pentru realizarea obiectivului prezentului acord.

Prezentul acord a fost încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

AHK România
Director General,

Sebastian METZ

Consiliul Județean Botoșani
Președinte,

Valeriu IFTIME